

## Behandelnde Klinik

Im Notfall verständigen Sie bitte sofort  
die behandelnde Spezialambulanz / Klinik:  
*In case of emergency please inform:*  
*En cas d'urgence, prévenir immédiatement:*

Der Patient ist auf der Warteliste  
zur Lungen-/Herz-Lungentransplantation:

*The patient is listed for lung-/heart-lung-transplantation:*  
*Le patient est inscrit sur la liste d'attente pour une transplantation*  
*des poumons/du coeur-des poumons:*

ja - yes - oui    nein - no - non

Klinik/Arzt - Hospital/Specialist - Médecin traitant

---

---

---

---

---



## ilomedin Infoline

Bei Fragen zur praktischen Anwendung  
*pour des questions d'application pratique*  
**Telefon: 0800 800 640 (kostenlos)**  
Mo. - Fr. 09.00 - 17.00 Uhr

Internet: [www.schering.ch](http://www.schering.ch)  
Tel: +41 41 766 60 60

In Kooperation mit:



Überreicht durch:

Schweizer PH-Verein  
Bruno Bosshard  
Im Rossweidli 1  
8045 Zürich  
Tel: +41 44 461 59 80  
Fax: +41 44 461 59 83  
E-Mail: [bosshard@lungenhochdruck.ch](mailto:bosshard@lungenhochdruck.ch)  
Internet: [www.lungenhochdruck.ch](http://www.lungenhochdruck.ch)

## Notfallausweis

Emergency-Certificate - Carte d'identité en cas d'urgence

## Pulmonale Hypertonie



Schweizer PH-Verein

## Patientendaten

### Patient details - Renseignements Patient

Nachname, Vorname - Surname, Name - Nom, Prénom

---

Geburtsdatum - Date of birth - Date de naissance

---

Adresse - Adress - Adresse

---

---



Blutgruppe - Blood group - groupe sanguin

---

Hausarzt - Family doctor - médecin de famille

---

### Im Notfall verständigen Sie bitte:

*In an emergency please establish contact with:  
Veuillez prévenir en cas d'urgence:*

Nachname, Vorname - Surname, Name - Nom, Prénom

---

---

## Therapie

### Therapy - Thérapie

Der Träger dieses Ausweises wird wegen eines chronischen Lungenhochdruckes (Pulmonaler Hypertonie) mit folgenden Medikamenten behandelt:

*The owner of this certificate is suffering from Pulmonary Hypertension and being treated with the following medication:*

*Le patient porteur de ce certificat souffre d'hypertension artérielle pulmonaire chronique et est traité par les médicaments suivants:*

Medikament <i>Medicament - Médicament</i>	Dosierung <i>Dosage - Posologie</i>
<input type="radio"/> Iloprost (Inhaled)	
<input type="radio"/> Iloprost (i.v.)	
<input type="radio"/>	
<input type="radio"/>	
<input type="radio"/> O <sub>2</sub> -Langzeit-Therapie <i>Long-Term O<sub>2</sub>-Therapy Oxygénothérapie de longue durée</i>	
<input type="radio"/>	
<input type="radio"/> Antikoagulantien <i>Anticoagulation Anticoagulant</i>	Ziel INR <i>Target INR Cible INR</i>

## Hinweise für Reisen in das Ausland

Für die täglich mehrmalige Iloprost-Inhalation benötigt der Patient neben dem Medikament und der Verdünnungslösung (NaCl) Spritzen und Kanülen. Es handelt sich hierbei um eine ärztlich verordnete Dauertherapie, die nicht unterbrochen werden darf.

### *When travelling abroad please note the following:*

*Apart from the medication and the diluent (sodium chloride), the patient requires syringes and needles for the daily Iloprost inhalation. This is a prescribed longterm therapy which should not be interrupted.*

### *Informations si le patient voyage à l'étranger:*

*Pour ses Iloprost inhalations quotidiennes, le patient a besoin non seulement du médicament et du diluant chlorure de sodium, mais aussi de seringues et de canules. Il s'agit d'un traitement permanent et ne pouvant être en aucun cas interrompu.*

### Hinweise bei intravenöser Dauertherapie:

Bei Versagen des kontinuierlichen i.v. Zugangs kann Iloprost über die Kanüle verabreicht werden.

*In case of failure of central infusion line, Iloprost can be delivered via peripheral vein.*

*En cas non disponibilité d'un accès à la voie veineuse centrale, Iloprost peut être perfusé en voie veineuse périphérique.*